

PREDGOVOR

Mnogo se važnih obljetnica obilježava 2018. godine. Prije svega, stogodišnjica kraja Prvog svjetskog rata. Kraj sukoba koji je, ubirući žrtve kao nikada do tada, po prvi put uključio populaciju cijeloga svijeta. Za čitavu Istru je 1918. označila i kraj važnog povijesnog razdoblja u kojem je tijekom jednog stoljeća došlo do društveno-ekonomskog, demografskog i kulturnog rasta poluotoka, kada je, unutar svojih prirodnih granica - zajedno s Kvarnerskim otocima - postignuta i značajna razina političke autonomije.

U takav se kontekst smješta i posjet posljednjeg austrijskog cara Karla I. Habsburškog. Kao uvjereni pacifist, u razdoblju svoje kratke vladavine - kratak mu je bio i život - učinio je sve kako bi priveo kraju pokolj koji se odvijao na raznim bojišnicama. Iz današnje, sto godina udaljene perspektive, njegov posjet Istri upravo 1918. godine koja je označila i *Finis Austriae*, što je možda Karlo po prvi puta nagovijestio baš u Istri, poprima značaj izuzetnog događaja. A prava je sreća što je taj njegov posjet dokumentiran na nizu fotografija iz različitih istarskih mjesta, od kojih je trećina snimljena u Gračišću. Došle su do nas zahvaljujući ponajprije fotografu Heinrichu Schuhmannu koji ih je snimio i Nacionalnoj knjižnici u Beču u kojoj su pohranjene.

Ali godina 2018. je i europska godina kulturne baštine. Istarsko kulturno naslijeđe je baš Monarhija imala namjeru sačuvati još od vremena svog začetnika Franje I. Habsburškog. Konzervatorski rad nije obustavljen ni za vrijeme rata, ako uzmemo u obzir da je primjerice baš u Gračišću tada realizirano nekoliko restauratorskih intervencija.

Uzevši u obzir sve navedeno, Humanističko društvo *Histria*, koje je stogodišnjici rata posvetilo skupove, predavanja, znanstvene radove i zbirke podataka, pokrenulo je projekt objavljivanja ovih fotografija prvenstveno s ciljem da se one vrate nasljednicima onih generacija koje su pretrpile ratni gnjev. Fotografije dokumentiraju bijedu i patnju, ali i radost i nadu. Važno su svjedočanstvo kulturnog naslijeđa vezanog uz razdoblje jednog mozaika naroda koji je prethodio današnjoj ujedinjenoj Europi u kojoj Istra predstavlja jedan od ljepših primjera istinskog suživota.

PREFAZIONE

Il 2018 è anno di importanti anniversari. Primo fra tutti il centenario della fine della prima guerra mondiale. Il termine di quello strazio che per la prima volta aveva coinvolto popolazioni di tutto il globo terrestre mietendo vittime come mai fino ad allora. Per l'Istria intera il 1918 aveva segnato anche la fine di quell'importante periodo storico che nel corso di un secolo aveva visto una consistente crescita economico-sociale, demografica e culturale durante il quale la penisola - assieme alle isole quarnerine - aveva raggiunto anche un importante livello di autonomia politica in ambito ai suoi limiti naturali.

In questo contesto si colloca la visita dell'ultimo imperatore austriaco Carlo I d'Asburgo. Pacifista convinto, nel periodo del suo breve regno - come breve è stata la sua esistenza - aveva fatto il possibile per porre termine alla carneficina che si stava perpetrando sui vari campi di battaglia. Guardando da oggi, a cent'anni di distanza, la sua visita in Istria a pochi mesi dalla fine del conflitto e proprio nell'anno della *Finis Austriae*, i cui sentori forse Carlo aveva per la prima volta accusato proprio in Istria, assume gli aspetti di un evento eccezionale. Così come è una vera fortuna che questo suo viaggio sia stato documentato da una serie di fotografie, relative a diverse località istriane, di cui un terzo al solo borgo di Gallignana, trasmesse sino a noi grazie soprattutto al fotografo Heinrich Schuhmann che le ha riprese e alla Biblioteca nazionale di Vienna che le ha conservate.

Ma il 2018 è anche l'anno europeo del patrimonio culturale. Quel patrimonio culturale istriano che proprio la monarchia aveva pensato di preservare e custodire già a partire dal suo capostipite Francesco I d'Asburgo. Opera di conservazione che non si è attenuata nemmeno a guerra in corso, se consideriamo che per esempio la stessa Gallignana è stata meta di diversi interventi di restauro. Unendo tutti questi fattori, la Società umanistica *Histria*, che al centenario della guerra ha già dedicato convegni, conferenze, opere scientifiche e raccolte di dati, ha voluto recuperare queste fotografie con lo scopo primario di restituirle ai discendenti di quelle generazioni che avevano patito le ire della guerra. Le foto che documentano miseria e dolori, ma anche gioia e speranze, rappresentano un'importante testimonianza del patrimonio culturale relativo al periodo di quel mosaico di popoli precursore dell'odierna Europa unita di cui la penisola istriana rappresenta oggi uno degli esempi più limpidi di genuina convivenza.

Dean Krmac